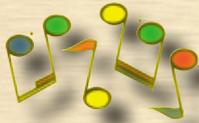




Durga Puja Program October 6, 2019



Puja	... 11:00 AM
Anjali	... 12:00 PM
Prasad & Lunch	... 12:30 PM
Cultural Program	... 2:00 PM
Puja & Arati	... 4:00 PM



Cultural Program



Opening dance

Advika, Akanksha, Anaya, Ashmita, Rhitwikaa

Durga Vandana

Chorus song: Chaitali Paul, Meeta Chanda, Maitrayee Majumdar, Purbita Datta, Biswanath Paul, Mayukh Datta

Children's dance: Ananya, Ashmika, Atreyee, Ayana, Gandharbee, Rajeshwari, Suvechha, Tosani, Zinniya

Classical fusion dance:

Kaajal Misra, Ishvarya Chandan, Arpana Mitra

Festivals of India and Japan

Children: Aahan, Advika, Ananya, Ashmika, Ayana, Diaan, Hrihan, Kiaan

Dancers: Arpana Mitra, Priya Panda, Payel Roy Chanda, Priyanka Basu, Pamela Maiti, Reimi Dasdeb, Rituparna Misra, Sumana Kar, Joyita Dutta, Maitrayee Majumdar, Meeta Chanda, Purbita Datta, Tuli Patra

Singers: Amit Roy, Biswanath Paul, Chaitali Paul, Kalapi Roy, Aparna Karmokar, Arjyama Choudhury, Chaitali Paul, Joyita Dutta, Meeta Chanda, Maitrayee Majumdar, Purbita Datta, Sangeetha Krishnamoorthy, Shatabdi Ghosh, Sayantani Dasgupta, Tuli Patra, Arun Sarkar, Snehashish Dutta, Mayukh Datta, Krishana Das, Sanjib Chanda, Somenath Kar, Angan Pati, Debjani Ray, Sanskrita Bhattacharjee

Guest artists: Dance groups - Mayukas, Nihon Kairali, Natyanjali Online, Japan dance school of Noriko Kuroe and Chisato Miura

Narrators: Sneha Kundu, Sangeetha Krishnamoorthy, Keiko Chattopadhyay, Purnima Ghosh, Amit Roy

Bengali comedy -

Aschorjo Indian:

Arjyama Choudhury, Angan Pati, Arnab Karmokar, Arpana Mitra, Kasturi Bhattacharyya, Pamela Maiti, Somik Ghosh

Stage, Light and Sound

Prabir Patra, Sanjib Chanda, Biswanath Paul, Mayukh Datta, Snehashish Dutta, Manas Mitra, Atsushi Suzuki, Kaori Izumida, Rita Kar

Compered by Partha Kumar and Keiko Chattopadhyay

Program coordinated by Rita Kar

Venue: Ota City Industrial Plaza (PiO), Main Exhibition Hall, 1-20-20, Minami Kamata, Ota-ku, Tokyo 144-0035, Tel: 03-3733-6425/6600



भारत के राजदूत
AMBASSADOR OF INDIA



भारत का राजदूतावास
Embassy of India
2-2-11 Kudan Minami, Chiyoda-ku
Tokyo 102 0074



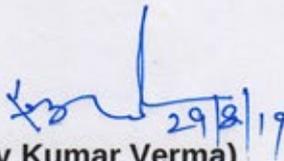
MESSAGE

It gives me immense pleasure to extend my greetings to the Bengali Association of Tokyo, Japan (BATJ) on the occasion of Durga Puja being celebrated on 6 October 2019 at Ota City Industrial Plaza (PiO), Tokyo.

The celebration of Durga Puja in Japan is a wonderful way of achieving togetherness among Indians in Japan and introducing our Japanese friends to the culture of India.

I commend all the members of the BATJ for organizing the festival and wish them success, happiness and good health.

Tokyo
29 August 2019


(Sanjay Kumar Verma)



CONSULATE GENERAL OF JAPAN

55, M. N. SEN LANE, TOLLYGUNGE,
KOLKATA-700 040

5th September 2019

MESSAGE

It is my great pleasure to extend my hearty greetings to Bengali Association of Tokyo, Japan (BATJ) on the occasion of Durga Puja, being celebrated on 6th October 2019 at Ota City Industrial Plaza.

As Consul General of Japan in Kolkata, where Durga Puja is celebrated with much fervor by everyone, I am happy to know that Durga Puja is also being organized in Tokyo, Japan.

I hope, by having Durga Puja in Japan, the people of Japan would understand more about the culture of Bengal and India so that mutual understanding of two people will be further strengthened.

I commend the efforts taken by BATJ for organizing this festival and wish its great success.

Sincerely


Masayuki Taga
Consul General

সম্পাদকীয়

তিরিশ বছর সিংহাসনে আসীন থেকে ২০১৯ সালে, স্বেচ্ছায় অবসর গ্রহণ করলেন জাপানের প্রাক্তন সম্রাট আকিহিতো। সমাপ্ত হোল তাঁর সময়কালকে চিহ্নিত করা হেইসেই যুগ। যুবরাজ নারুহিতো অভিষিক্ত হলেন জাপানের পরবর্তী সম্রাট হিসাবে এবং শুরু হোল নতুন যুগ রেইওয়া।

ইতিহাসের কাজই হোলো অতীতকে ধরে রাখা। বিভিন্ন দৃষ্টিকোণ থেকে তার পুঙ্খানুপুঙ্খ বিশ্লেষণ করা। ইতিহাসের পাতায় নথিবদ্ধ হেইসেই অধ্যায় এখন সেই পর্যালোচনার বিষয়বস্তু। দেশের আভ্যন্তরীণ ও বহির্বিশ্বের শান্তি কামনা করে নামকরণ করা হয়েছিল যে যুগের, বাস্তবে সেই যুগ বিভিন্ন ঘটনা প্রবাহে কতটা সার্থক হয়েছে মানুষের আশাপূরণ করায় তার হিসেবনিকেশ করছে মানুষ।

বিগত তিরিশ বছরে বিশ্বায়ন, অর্থনীতির উত্থান পতন, বিজ্ঞান ও প্রযুক্তির অগ্রগতি, সাধারণ মানুষের ব্যক্তিগত জীবন ও সামাজিক জীবনকে নানাভাবে প্রভাবিত করেছে। বিজ্ঞান ও প্রযুক্তির অগ্রগতিতে মানুষের জীবনে সৃষ্টি হয়েছে নতুন আশা, আকাঙ্ক্ষা। অপরদিকে কিছু কিছু সমস্যারও উদ্ভব হয়েছে। বৃদ্ধ অর্থনীতি ফেটে যাওয়ায় জাপানের অর্থনীতি, দীর্ঘস্থায়ী যে মন্দার কবলে আক্রান্ত হয়, তার প্রভাবে অনেক পরিবর্তন এসেছে জাপানি সমাজে মানুষের চিন্তাধারায়। সাবেক জাপানি প্রতিষ্ঠানের কর্মীদের চাকরীর নিরাপত্তার যে অলিখিত শর্ত বহুদিন পর্যন্ত বলবৎ ছিল, অর্থনৈতিক চাপে মানুষ হারিয়ে ফেলল সেই নিরাপত্তা। টলে গেল প্রচলিত ব্যবস্থার উপর জাপানিদের আস্থা ও নির্ভরশীলতা। চিকিৎসাশাস্ত্রের উন্নতিতে বৃদ্ধি পেল মানুষের আয়ুষ্কাল, আবার একই সাথে জন্মহারের পতন জাপানি সমাজকে পরিণত করে দিয়েছে বয়োবৃদ্ধ সমাজে। জন্ম নিল এক নতুন সমস্যা – বয়োবৃদ্ধের সেবায়ত্নের অর্থনৈতিক চাপ ও লোকবলের অভাব। হেইসেই যুগে জাপানী সমাজকে মুখোমুখি হতে হয়েছে আরও অনেক অনাকাঙ্ক্ষিত বাস্তব সমস্যার।

সেইসব শুভ অশুভ পরিণতির প্রেক্ষিতে হেইসেই যুগকে বিশ্লেষণ করার প্রয়োজন আছে। হেইসেই যুগ সম্পর্কে অর্থনৈতিক, বৈজ্ঞানিক, প্রায়ুক্তিক এবং সামাজিক দৃষ্টিকোণ থেকে সুশীল সমাজের ব্যক্তিগত মূল্যায়নভিত্তিক প্রবন্ধ সংকলন এবারকার অঞ্জলির একটি মূখ্য নিবেদন।

আমাদের দুর্গাপূজার গোড়াপত্তনও হয় হেইসেই যুগের সূচনা থেকে। সেই ঐতিহ্য বজায় রেখে তিরিশ বছর ধরে অনুষ্ঠিত হয়ে চলেছে আমাদের দুর্গোৎসব। এই জাতীয় একাধিক উৎসবের মধ্যে দিয়ে সংঘবদ্ধ হয়েছে তোওকিয়োর ভারতীয় বাঙালি। অঞ্জলি পত্রিকা সেই প্রবাসী ভারতীয় বাঙালী সমাজের চিন্তাধারা এবং সৃজনশীলতা প্রকাশের একটি অপেশাদারী ক্ষুদ্র প্রয়াস। এটি মুখ্যতঃ বাঙালি সমাজ দ্বারা পরিচালিত হলেও এই পত্রিকায় সর্বজনীনতার আবেদনকে বিশেষ ভাবে গুরুত্ব দেওয়া হয়েছে, যার প্রতিফলন দেখতে পাওয়া যায় পত্রিকাটিতে একাধিক ভাষার উপস্থিতির মধ্যে দিয়ে।

২০১৯ সালে আমাদের সকলের প্রিয় BATJ-র দুজন সদস্য, ইহলোকের মায়া ত্যাগ করে অমৃতধামে যাত্রা করেছেন। এই পত্রিকায় তাঁদের উদ্দেশ্যে জানানো হয়েছে বিশেষ শ্রদ্ধাঞ্জলি।

মঙ্গলদায়িনী মা দুর্গার কাছে সকলের সুখ ও শান্তি কামনা করি। অঞ্জলির সমস্ত পাঠকদের জানাই আমাদের শারদীয় শুভেচ্ছা।

সমস্তা লোকা সুখীনো ভবন্ত...।।

Editorial

Heisei era began in 1989 with the ascension of Emperor Akihito to the throne of Japan. It continued for thirty years, and finally came to an end in 2019 following Emperor's abdication. Soon after, crown prince Naruhito ascended to the throne making the start of new era - Reiwa. History is meant for recording the past. A recorded history gives an opportunity for detailed analysis of the past from all possible different perspectives. Well documented Heisei era thus has now become the subject of review. This era, as the name signifies began with the dream of establishing peace all over the world. Time has come when people can reflect on the past thirty years and try to understand if this era, under the influence of various events, could fulfil the wish of the dreamers.

In last thirty years, globalization, economic ups and downs, astounding progress in science and technology have brought various changes in the lives of individuals and of the societies in general. Progress in science and technology has given new hopes and aspirations to human beings. On the other hand several unexpected problems have also surfaced up in recent years. With the burst of bubble economy amplified by the effects of long recessions, changes started happening in the way Japanese people used to think traditionally. With life time employment in Japan in its heydays, common people were all guaranteed for a settled life. All of a sudden they discovered that during economic slump, this was not true anymore. This gave a big blow to their confidence and dependences on the existing systems.

Medical science on the other hand, through great deal of improvements in recent years has continuously increased life expectancy of people. However, with the drop of childbirth, Japanese society rapidly turned into a super aged society, which in turn posed a severe challenge of providing care to the elderly people, especially due to the lack of human resources. There are further examples which tell us that Japanese society encountered many unwelcoming challenges during Heisei period. There is a need to review Heisei period objectively. A compilation of essays based on personal opinion of the civil society reviewing Heisei period from the perspectives of economy, science and technology, is the main theme of this year's Anjali.

Our Durga puja was also started in the same year when Heisei era began. Since then, we have been organizing this event for last thirty years. This and many other similar events have helped us to act as a responsible organized community in Japan. Anjali, our annual publication is an amateurish effort to offer a forum for expressing our thoughts and creativities. This magazine is primarily managed by Bengalis living in Tokyo, yet a flavor of universality can be observed in its multi-lingual nature.

In 2019, two of our dear BATJ members had left us for their heavenly abode. We have offered our tribute to both of them in special sections.

We earnestly pray to Goddess Durga to shower her grace on all readers of Anjali, and let there be peace everywhere for all time to come.

Anjali
2019
CONTENTS

Theme - Heisei

- 10 মেইজি থেকে রেইওয়া - একজন জাপানির অনুভূতি
- কাজুহিরো ওয়াতানাবে
- 12 Japan Industry in the Current of Inclusive Change
- Manikchandra Ghosh
- 14 History of Indians in Japan
- Yogendra Puranik
- 15 Japan's Emergence
- Partha Kumar
- 18 Scientific Achievements in Heisei Era
- Prabir Patra
- 20 Japan and the Earthquakes
- Ashoke Karmokar

Feature, Story, Travelogue, Poetry

- 23 গিরিশ চন্দ্র ঘোষ
- তপন কুমার রায়
- 26 ক্ষুদ্দা ও তেলের ব্যবহার
- অনুপম গুপ্ত
- 27 সংগ্রামী মা
- গৌতম সরকার
- 28 প্রবাসী গৃহবধু
- আগমনী পাঠক
- 29 যে কথা রয় প্রাণের ভিতর অগোচরে
- দুহিতা সেনগুপ্ত
- 30 দেশ
- শঙ্কর বসু
- 31 শহর টোকিও, শীতকাল
- শ্রীকান্ত চট্টোপাধ্যায়
- 32 সাম্যবাদ ও স্বপ্ন দেখা
- সুব্রত বনিক
- 33 দেশ
- শান্তনু চক্রবর্তী
- 34 দুঃস্বপ্ন
- কৌশিক ভট্টাচার্য
- 35 ফিরে দেখা
- বিশ্বনাথ পাল
- 36 The Bhagavad Gita - Nature of Work
- Suneel Bakhshi
- 38 How I wish to be Ravan from this Dussehra!
- Somik Ghosh
- 39 Arrival of the Pet Puja - The Feast vs. Fast!!!
- Arjyama Choudhury
- 40 Future of Ageing society
- R.Selvacanabady
- 41 What's My City?
- Shoubhik Pal
- 42 Tokiwadai Diaries~ Niku Ya san
- Piyali Bose
- 43 Grandfatherly Legacy
- Udit Ghosh
- 44 A Warm Welcome
- Nishant Chanda
- 45 There Is A City/ Elegy for Yokohama
- Utso Bose
- 46 Intelligence Re-invented
- Debraj Dasgupta
- 47 The Heart and the Angel
- Soumitra Talukder
- 48 Kurseong - My Mountain Home
- Joyita Basu Dutta
- 49 A Man Playing a Guitar
- Purnima Ghosh
- 50 インド・コルカタにてインド舞踊公演会
- 若林 眞美子
- 51 すばらしいインドの手工芸
- 矢部 正江
- 52 未解読の手紙
- 奥田由香
- 54 わっこひろば宙これから・・・
- 山田 さくら

- 55** माँ दुर्गा
- पूर्णिमा शाह
- 56** कहानी - घर नहीं खोता
- नीलम मलकानिया
- 57** सुअवसर
- शारंग
- 58** शक्ति पर्व
- चिन्मय दीक्षित
- 61** दीपावली संदेश
- सुनील शर्मा
- 62** माँ, मित्र, मातृभूमी
- रिमझिम मोहन्ती

Children's Section

- 63** Poems
- Abheek Dutta, Grade V
- 64** Kutcheri Experience In Chennai
- Saikarthik Natarajan, Grade VI
- 65** The Haunted Mansion
- Ashmita Paul, Grade VII
- 67** Basketball War
- Arnab Karmokar, Grade VII
- 69** Change is the only Constant
- Akanksha Mukherjee, Grade IX
- 70** Drawings

74 Photography

76 New Borns

77 Arts

Tributes

- 80** श्रद्धांजलि (ज्योतिर्मयदा)
- 82** ज्योतिर्मयदाके स्मरण करे
- रञ्जन गुप्त
- 83** समुखे शान्ति पारावार
- सौगता मल्लिक
- 84** Jyotirmoy da
- Rita Kar
- 86** श्रद्धांजलि (मञ्जुलिकादि)
- 88** モンジュリカ追悼文
- 羽成 すなお
- 90** लेखिका मञ्जुलिकादि
- रुमा गुप्त
- 91** केमन आछ मञ्जुलिकादि?
- शुभा कोकुबो चक्रवर्ती
- 92** स्मृतिटुकु थाक
- चन्द्रिमा कुसु
- 94** आमादेर मञ्जुलिकादि
- चैतालि पाल, प्रीतिकणा सरकार
- 95** कौ भय अभयधामे
- भास्वती योष (सेनगुप्त)



Acknowledgements

We are pleased to bring out our autumnal publication of Anjali on this auspicious occasion of Durga Puja celebration. Year 2019 marks the end of thirty years of Heisei era and beginning of new era Reiwa. In order to commemorate this major historical event within our limited scope, we decided to make a special section reviewing Heisei era from various viewpoints of the civil society. We are thankful to all contributors who have made it possible by their individual contribution.

Anjali's continuing success is made possible by the overwhelming support of many well-wishers. The Embassy of India in Tokyo extended their gracious support for which we are very thankful. We hope to receive the same patronage in future as well. We would like to thank all advertisers who have sponsored this year's publication. We thank Amitava Ghosh, Biswanath Paul, Sanjib Chanda, Partha Kumar and Syamal Kar who on behalf of BATJ collected advertisements from our sponsors.

Every year Anjali is being enriched by the valuable contributions from native speakers of different languages and various cultural backgrounds. We sincerely thank each of them for their overwhelming support. We convey our gratitude to the contributors who have sent us their contributions from outside Japan. We are happy to note that readership of our online version is expanding.

At different stages of this process, we received valuable advices from many well wishers. We tried to incorporate their suggestions as much as possible. We convey our sincere thanks to all of them.

Editorial Team

Editorial Team

Ranjan Gupta
Ruma Gupta
Sanjib Chanda
Meeta Chanda
Sudeb Chattopadhyay
Keiko Chattopadhyay

Cover Artwork & Collages

Meeta Chanda

Ads Compilation

Sudeb Chattopadhyay

Articles Integration & Design

Sanjib Chanda